

MEMÒRIA  
DEL  
CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

1995

**MEMÒRIA**

**DEL**

**CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA**

**1995**



**I.- NATURALES JA JURÍDICA, FUNCIONS I ESTRUCTURA DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA**

**A.- Naturalesa jurídica i funcions del Consell Valencià de Cultura.**

**B.- Estructura del Consell Valencià de Cultura.**

**II.- RÈGIM I ORGANITZACIÓ COMPTABLE**

**III.- RESUM DE LES ACTUACIONS DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA. SESSIONS I ACORDS DE LES COMISSIONS**

**A.- Del Ple i de les Comissions.**

**B.- Informes, dictàmens i estudis fets.**

**C.- Altres actuacions.**

**IV.- LIQUIDACIÓ DE L'EXERCICI 1994**

**V.- PRESSUPOST INICIAL I MODIFICACIONS**

**A.- Crèdits autoritzats en l'estat de despeses i modificacions.**

**B.- Previsions inicials en l'estat d'ingressos i modificacions.**

**VI.- LIQUIDACIÓ DE L'ESTAT D'INGRESSOS**

**A.- Consideracions generals.**

**B.- Transferències rebudes de la Conselleria d'Economia i Hisenda.**

**C.- Altres ingressos.**



**VII.- LIQUIDACIÓ DE L'ESTAT DE DESPESES**

- A.- Consideracions generals.**
- B.- Despeses de personal.**
- C.- Despeses de funcionament.**
- D.- Inversions reals.**

**VIII.- TRESORERIA.**

**IX.- OPERACIONS EXTRAPRESSUPOSTÀRIES**

**X.- SUPERÀVIT DE L'EXERCICI**

**XI.- OBSERVACIONS O RECOMANACIONS PERTINENTS PER A LA DEFENSA  
I LA PROMOCIÓ DE LA LLENGUA I LA CULTURA VALENCIANA**





## **I.- NATURALES JURÍDICA, FUNCIONS I ESTRUCTURA DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA**

### **A.- Naturalesa jurídica i funcions el Consell Valencià de Cultura.**

L'article 25 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana disposa que "una llei de les Corts Valencianes establirà les funcions, la composició i l'organització del Consell Valencià de Cultura, els membres del qual seran elegits per majoria de dos terços de les Corts Valencianes".

La Llei de la Generalitat Valenciana 12/1985, de 30 d'octubre, va crear el Consell Valencià de Cultura com a Institució de la Generalitat Valenciana, segons s'establí en el mencionat article 25 de l'Estatut d'Autonomia.

Pel Decret 172/1986, de 29 de desembre, del Consell de la Generalitat Valenciana, va ser aprovat el Reglament d'Organització i Funcionament del Consell Valencià de Cultura. Este Decret va ser derogat pel Decret 43/1990, de 26 de febrer, de la Presidència de la Generalitat, pel qual es va aprovar el nou Reglament d'Organització i Funcionament del Consell Valencià de Cultura.

El Consell Valencià de Cultura és la Institució consultiva i assessora de les institucions públiques valencianes en les matèries específiques que afecten la cultura de la Comunitat Valenciana. Les seues funcions específiques es determinen en els articles 5 i 6 de la Llei de la seua creació.

A més, el Consell Valencià de Cultura està reconegut com a Institució consultiva, en l'àmbit de la Comunitat Valenciana, per a tot allò que determina la Llei 16/1985, de 25 de juny, del Patrimoni Històric Espanyol.



## **B.- Estructura del Consell Valencià de Cultura.**

Les Corts Valencianes van elegir el dia 27 de novembre de 1985 els vint-i-un membres del Consell Valencià de Cultura entre les persones de prestigi rellevant o de mèrits intel·lectuals reconeguts dins de l'àmbit cultural valencià, proposades pels grups parlamentaris. Juan Gil-Albert, President del Consell Valencià de Cultura des del 20 de gener de 1986 va faltar el dia 3 de juliol de 1994, passant a exercir com a President en funcions el senyor Aguilera Cerni. Després de les distintes renovacions estipulades per la normativa, són divuit els membres del Consell Valencià de Cultura

El Consell Valencià de Cultura es regix pels òrgans col·legiats i unipersonals següents:

- a) El Consell en Ple
- b) La Comissió de Govern.
- c) El President

### Òrgans de Govern:

#### 1. Comissió de Govern:

President en funcions:	Vicente Aguilera Cerni
Secretari:	Enric Llobregat Conesa
Vocals:	Xavier Casp Vercher
	Pilar Faus Sevilla
	Juan Ferrando Badia
	Vicente L. Montés Penadés
	Rafael Ramos Fernández

#### 2. Consell Ple:

President en funcions:	Vicente Aguilera Cerni
Secretari en funcions:	Enric Llobregat Conesa
Vocals:	Josep Boronat Gisbert
	Xavier Casp Vercher
	Germà Colón Domènech
Vocals:	Pilar Faus Sevilla



Juan Ferrando Badia  
Enrique García Asensio  
Luis García Berlanga  
Amando García Rodríguez  
Arcadi García Sanz  
Emili Marín Soriano  
Francesc Michavila Pitarch  
Vicente L. Montés Penadés  
Justo Nieto Nieto  
Rafael Ramos Fernández  
Ramiro Reig Armero  
Vicente L. Simó Santonja

Total divut, per la mort del senyor Gil-Albert i la del Cardenal Tarancón, i la dimissió del senyor Vernia Martínez.

Pel Decret 8/1995, de 18 d'abril, del President de la Generalitat Valenciana, es nomena President del Consell Valencià de Cultura, al senyor Aguilera Cerni.

El dia 16 de maig són elegits els senyors García Rodríguez, Vicepresident, i Ramos Fernández, Secretari.

A més del Ple i de la Comissió de Govern hi han les comissions de treball següents:

1. Comissions Permanents.

- Comissió Jurídica i d'Interpretació Reglamentària
- Comissió de Promoció Cultural
- Comissió de Llegat Històric i Artístic

2. Comissions Temporals.

- Comissió de Ciència i Tecnologia

3. Altes i Baixes.

El dia 6 de setembre el senyor Michavila Pitarch presenta la renúncia perquè ha estat nomenat Secretari General del Consell d'Universitats d'Espanya.



El Decret 25/1995, de 2 de novembre, del President de la Generalitat Valenciana, pel qual es nomenen membres del Consell Valencià de Cultura, els senyors següents: Prades Perona, De Soto Arándiga, Bas Carbonell, Bellveser Icardo, Torrent i Llorca, Morera Buelti, Fabregat Mañes, Aguilera Cerni, Àlvarez i Rubio, Casp Vercher i el senyor Grisolí. Cessen: Llobregat Conesa, Colón Domènech, García Sanz, Montés Penadés, Reig Armero i Simó Santonja.

### III. RESUM DE LES ACTUACIONS DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

Les funcions específiques del C.V.C. s'establixen en els articles 5 i 6 de la seua Llei de creació; en l'exercici d'estes funcions el C.V.C. ha dut a terme les actuacions següents:

#### A.- Sessions i acords del Ple i de les Comissions.

Les sessions plenàries del C.V.C. es van celebrar el dies ressenyats a continuació:

*31 de gener.*- Els presidents de les diverses comissions van informar sobre les activitats i els projectes d'estes.

*28 de febrer.*- Es va aprovar la liquidació del pressupost de 1994 amb un resultat pressupostari, el 31 de desembre, de 38.504.805.- PTA.

També es va aprovar el pressupost.

S'aprovà la quantitat de 137.969.525.- PTA. com a pressupost per a 1995.

*21 de març.*- S'aprova per unanimitat que la denominació valenciana de Montaberner és Montaverner.

S'aprova per unanimitat proposar como a candidat per al "Príncipe de Asturias de las Artes de 1995" el Misteri d'Elx.

Igualment s'aprova per unanimitat proposar Ramón Margalef per al premi de Medi Ambient, Vicente Caballer per al d'Economia, i Vicente Conejero per al de Microbiologia.





S'aprova també crear una ponència perquè estudeie possibilitats i projectes per a suggerir a l'Ajuntament de València de cara a la proposta d'adhesió a la candidatura de València com a Ciutat Europea de la Cultura.

*25 d'abril.*- Informe de les Comissions.

*16 de Maig.*- El senyor Aguilera Cerni convoca un Ple Extraordinari per a informar que el President de la Generalitat, exercint la potestat que li atorga l'article 18 de la Llei del C.V.C., ha publicat un Decret nomenant-lo President de la Institució; al mateix temps comunica que el senyor Llobregat Conesa, Secretari del C.V.C., li ha demanat per escrit que per raons de salut accepte la seua renúncia com a Secretari del C.V.C.

D'acord amb l'article 20 de la Llei del C.V.C., el senyor President del C.V.C. fa referència a una carta que ha enviat a tots els membres del C.V.C. per notificar-los la proposta d'elegir el senyor García Rodríguez com a Vicepresident, i el senyor Ramos Fernández com a Secretari. La votació donà el resultat següent: 8 vots a favor, 2 en contra i 2 abstencions.

*30 de maig.*- El senyor Ferrando Badia renuncia com a President de la Comissió Jurídica i d'Interpretació Reglamentària, i proposa el senyor Montés Penadés com a President de la comissió. La proposta és aprovada per unanimitat.

El senyor Aguilera Cerni informa que la Presidència de la Comissió de Promoció Cultural està vacant per la mort del seu President, Cardenal Enrique i Tarancón, i proposa el senyor Ferrando Badia per al càrrec. La proposta s'aprova per unanimitat.

Com que el senyor Llobregat Conesa ha renunciat a presidir la Comissió de Llegat Històric i Artístic, el senyor Marín Soriano proposa el senyor Aguilera Cerni per a presidir la comissió. La proposta s'aprova per unanimitat.

La senyora Faus Sevilla i el senyor Casp Vercher són elegits per a formar part de la Comissió de Govern, cobrint les places deixades vacants pel Cardenal Enrique i Tarancón i el senyor Gil-Albert.

*27 de juny.*- S'aprova l'avantprojecte de pressupost per a 1996, el qual suma un total de



117.180.420.- PTA.; 38.140.420.- PTA. per a Despeses de Personal; 76.050.000.- PTA., per a Despeses Corrents; i 3.800.000.- PTA. per a Inversions.

S'aprova la Memòria de 1994.

S'aprova un dictamen sobre l'impacte ambiental, urbanístic i històrico-artístic produït pel projecte d'edificació de tres torres en el solar conegut com "dels Jesuïtes", i s'acorda dirigir-se a la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, a l'Ajuntament de València i a la Coordinadora "Salvem el Botànic, recuperem ciutat" per manifestar que el C.V.C. és contrari a les actuacions projectades.

S'aproven les incorporacions següents: el senyor Marín Soriano a la Comissió Jurídica i d'Interpretació Reglamentària; el senyor Ramos Fernández a la Comissió de Promoció Cultural; el senyor Boronat Gisbert a la Comissió de Llegat Històric i Artístic.

*19 de setembre.*- Se celebra un Ple Extraordinari per acomiadar-se dels membres del C.V.C. que han cessat en el seu mandat per haver complit els sis anys de permanència en la Institució.

*Octubre.*- Este Ple no és celebrà per falta de quorum ja que els nous membres encara no han estat nomenats pel President de la Generalitat Valenciana.

*28 de novembre.*- Els nous membres que han estat elegits o reelegits per les Corts Valencianes prenen possessió i són rebuts amb un parlament del President del C.V.C., senyor Aguilera Cerni, i de l'Honorable senyor Conseller de Cultura, Educació i Ciència, Villalonga Campos. S'incorporen de nou els senyors Álvarez Rubio, Bas Carbonell, Bellveser Icardo, Morera Buelti, Prades Perona i Torrent i Llorca, i el senyor Aguilera Cerni i Casp Vercher que ja formaven part del C.V.C.

*20 de desembre.*- S'aprova el calendari de sessions plenàries de 1996.

Els senyors De Soto Arándiga, Fabregat Mañez i Grisolí, s'incorporen a la institució ja que no van poder fer-ho en el Ple anterior.

El senyor Ramos Fernández informa sobre els actes que s'estan preparant per commemorar el centenari de la troballa de la "Dama d'Elx" i de la proposta que el C.V.C. s'adherisca a les entitats que han sol·licitat que la Dama d'Elx siga cedida temporalment pel Ministeri de Cultura per poder exposar-la a Elx. La qüestió es vota i s'aprova per onze vots



a favor i sis abstencions.

Es vota la proposta del senyor Aguilera Cerni de posar de nou en funcionament la Comissió de les Ciències, que ja existia, i crear la Comissió de les Arts. S'aprova.

La Comissió de Govern proposa al Ple que el senyor Prades Perona ocupe la Presidència de la Comissió de les Arts; i que el senyor García Rodríguez i el senyor Grisolia s'ocupen de la de les Ciències. Les dos propostes són aprovades.

El senyor Ferrando Badia proposa com a President de la Comissió Jurídica el senyor Álvarez Rubio, la qual proposta queda aprovada.

El senyor Aguilera Cerni indica a tots els membres del C.V.C. que per formar part d'una comissió s'adrecen al President d'esta.

Les sessions de la Comissió de Govern es van celebrar els dies relacionats a continuació:

*10 de gener.*- S'acorda aprovar la proposta del senyor García Asensio d'editar un disc compacte. El C.V.C. aportarà 700.000.- PTA. + IVA, el logotip de la institució figurarà en un lloc visible i se li entregaran 500 discs.

S'acorda comptar amb altres entitats, preferiblement valencianes, per a publicar altres discs compactes. S'acorda contactar amb la Federació de Bandes de Música de la Comunitat Valenciana.

S'acorda aprovar la reimpressió del llibre d'Amadeu Pagès *Les obres d'Auzias March*, d'acord amb la proposta del senyor Colón Domènech, i d'incloure-la en la col·lecció Monografies. Se n'editaran 1.000 exemplars per un import de 1.050.400.- PTA., segons el pressupost de Gràfiques Soler.

Es proposa iniciar una col·lecció sobre els museus valencians en format de vídeo. S'acorda comptar-hi amb l'assessorament del senyor García Berlanga.

S'adjudiquen les publicacions següents: *L'Escrivania Municipal de València*, a la impremta Diele per 579.613.- PTA.; *La Salpassa*, a la impremta Diele per 595.729.- PTA.; el *Palau de la Generalitat*, a la impremta Diele per 555.360.- PTA.; i *Antologia Poètica de Joan Valls*, a 9 d'Octubre per 742.000.- PTA.

S'acorda publicar un volum homenatge a Juan Gil-Albert en el qual figuren les obres *Candente horror*, *Son nombres ignorados* i *Misteriosa Presencia*, amb una introducció del



C.V.C. i un epíleg bio-bibliogràfic a càrrec de César Simón i Pedro de la Peña.

S'acorda editar les intervencions científiques realitzades en l'Homenatge al Dr. Royo Gómez, i publicar-ne una biografia; s'encarrega al senyor Michavila Pitarch que propose autor.

S'accepta el conveni amb l'Ajuntament de Vilafamés per a publicar *Documents per a la Història de Vilafamés* en coedició.

7 de febrer.- S'aprova l'arqueig i la liquidació del pressupost de 1994, el qual dóna un resultat pressupostari, el 31 de desembre, de 38.504.805.- PTA., i es proposa que es distribuïska de la manera següent: 1.000.000.- PTA. per al Capítol I; 35.504.805.- PTA. pel Capítol II i 2.000.000.- PTA. pel Capítol VI.

S'aprova el pressupost definitiu per a 1995, el qual puja a 137.969.525.- PTA.

S'adjudica la publicació *Documents per a la Història de Vilafamés* a la impremta Federico Doménech per 1.468.929.- PTA.

S'informa sobre l'estat de preparació de les publicacions:

*Antologia Poètica de Joan Valls* (\*)

*Cançoner d'Ontinyent* (\*)

*El Palau de la Generalitat* (\*)

*Museo Arqueológico Municipal de Elche* (\*)

*La Salpassa* (\*)

*Els Borja* (\*)

*Escritos de Roc Chabás* (\*)

*El llibre de privilegis d'Elx* (\*)

*L'Escrivania municipal de València...* (\*)

*Franciscanos valencianos en América*

*Documents per a la Història de Vilafamés*

*Estaciones y Ferrocarriles valencianos* (\*)

*Joan de Cabriada i la introducció de la ciència mèdica...* (\*)

*El Palau de les Corts* (\*)

*Ciencia y Tecnología {vol. II}* (\*)

*La hacienda foral* (\*)

(\*) en impremta



Reimpressions:

*Els pelegrins de les Useres* (\*)

*Les Obres d'Auziàs March* (\*)

(\*) en impremta.

En preparació:

*La Festa de les Falles*

*L'Almodí de València*

*El Museo de Segorbe*

*Las reales fábricas*

*Història de València, de Beuter*

*Estudio sobre el Estatuto Valenciano de Autonomía (vol. II i III)*

*Cerámica arquitectónica valenciana*

*Salvador Tuset*

*Arte valenciano en los años 30*

*Científics valencians*

*Pinazo*

*Sorolla*

*Manuel Gil y su época*

*Homenaje al Cardenal Enrique y Tarancón*

*Homenaje a Juan Gil-Albert*

*Homenaje a Gómez Royo*

*El Museo Contemporáneo de Vilafamés*

*El Reino de Valencia y su organización foral*

Publicacions que es troben a les imprentes següents:

En Gràfiques Soler:

*Biografia de Cabriada*

*Estaciones y ferrocarriles valencianos*

*La labor lingüística de los valencianos...*

*Museo Arqueológico de Elche*

*Els pelegrins de les Useres* (reimpressió)





*El Còdex d'Elx*  
*Catàleg de publicacions*  
*Cançoner d'Ontinyent*  
*Les Obres d'Auziàs March* (reimpressió)

En Graphic-3:

*El Palau de les Corts*  
*Escritos de Roc Chabás*

En Germania:

*Antologia poètica de Joan Valls*  
*La Hacienda foral*

En Vernetta:

*Ciencia y Tecnología* (vol. II)

En DIELE:

*L'escrivania a la València medieval*  
*El Palau de la Generalitat*  
*La Salpassa*

7 de març.- S'adjudica la gravació dels poemes de Joan Valls a la impremta Pertegás per 254.800.- PTA. També s'adjudica la publicació *La ceràmica arquitectònica valenciana. Azulejos de serie* a Gràfiques Colomar per 2.167.959.- PTA. També s'acorden els preus de venda al públic dels llibres següents: 3000.- PTA. per *Les Obres d'Auziàs March*; i 7000.- PTA. per *El Palau de les Corts*.

4 d'abril.- S'acorda proposar el senyor Pascual Parrilla per al Premi de l'Àrea de la Medicina Clínica: Trasplants i Immunologia. Premis Rei Jaume I.

S'adjudica l'edició en facsímil de la *Història de València* de Beuter a Gràfiques Soler per 2.753.920.- PTA. per a 1000 exemplars.

25 d'abril.- Se celebra una Comissió extraordinària per a estudiar l'apartat de la Memòria del



C.V.C. que fa referència a les *Observacions i recomanacions...* S'acorda realitzar la refosa i síntesi de totes les observacions i recomanacions emeses fins ara i incorporar-hi les de 1994.

*9 de maig.*- S'informa sobre els llibres més venuts des de l'any 1991 fins el 1994; sobre els llibres més venuts durant 1994; sobre la llista de publicacions per a 1995; sobre la llista de publicacions en preparació i sobre les vendes durant 1994, les quals foren de 3.397 llibres, amb uns ingressos d'1.532.664.- PTA.

S'acorda reimprimir el llibre *Real Colegio y Museo del Patriarca*, actualment exhaurit.

S'aprova l'arqueig del primer trimestre corresponent. Sumant les quantitats existents en la caixa de la Institució i en el compte corrent puja a 27.849.883.- PTA.

S'informa que s'ha firmat un conveni amb la Fundació Bancaixa per a publicar en la Sèrie Minor el llibre *El Museo Catedralicio de Segorbe*. També s'ha firmat un conveni amb la Diputació de Castelló per a publicar el llibre *Cerámica Arquitectónica Valenciana. Azulejos de serie*.

*7 de juny.*- S'aprova l'avantprojecte de pressupost per a 1996, el qual puja a 117.180.420.- PTA. Es distribuïx de la manera següent: 38.130.420.- PTA, per a Despeses de Personal; 76.050.000.- PTA. per a Despeses Corrents; i 3.000.000.- PTA. per a Inversions.

S'aprova la Memòria de 1994 i s'acorda traslladar-la al pròxim ple per a l'aprovació.

S'adjudica a Gràfic-3 per 565.760.- PTA. la publicació de la Sèrie Minor *El histórico Reino de Valencia y su organización foral*.

S'adjudica a Gràfic-3 per 916.240.- PTA l'edició de 1.000 exemplars de la publicació *Franciscanos valencianos en América*, de la col·lecció Monografies.

S'aprova una modificació de crèdits per una quantitat de 400.000.- PTA. per a fer front a les despeses ocasionades per habilitar l'espai existent en l'accés de la seu provisional del C.V.C. per a magatzem de les publicacions.

*5 de setembre.*- S'aprova adjudicar a l'empresa Grafisom per 1.175.000.- PTA. l'edició de 1.000 exemplars de la publicació *Estudio sobre el Estatuto Valenciano de Autonomía (vol III)*.

S'aprova que Gràfiques Soler edite 3.000 exemplars del Catàleg General de Publicacions per la quantitat de 469.000.- PTA.

S'aprova l'arqueig corresponent al segon trimestre.

S'informa que el senyor Michavila Pitarch, membre del C.V.C., ens ha enviat una



còpia de la carta que ha lliurat al President de la Generalitat comunicant-li la seua dimissió per motius d'incompatibilitat.

28 de setembre.- S'adjudiquen les publicacions següents: *El Museo Popular de Arte Contemporáneo de Vilafamés. Catálogo-Guía.*, a la impremta Gràfiques Colomar per 645.153.- PTA.; *La contaminación sonora en la Comunidad Valenciana*, a la impremta Gràfiques Soler per 556.400.- PTA.; *La Real Academia de Cultura Valenciana*, a la impremta DIELE per 594.880.- PTA.; *Conversaciones valencianas*, a la impremta Gràfiques Soler per 759.200.- PTA.

Amb l'objectiu d'aconseguir una publicació digna, perquè Gràfiques Soler ha editat les *Obres Completes* de Juan Gil-Albert, i ha publicat el llibre de Pérez Contel *Artistas en Valencia*, en el qual hi ha il·lustracions que ara es poden aprofitar, s'acorda adjudicar l'edició del llibre-homenatge de Juan Gil-Albert a Gràfiques Soler.

El Conseller de Cultura, Educació i Ciència s'ha dirigit al President del Consell Valencià de Cultura per recordar-li que, d'acord amb l'article sis del Decret 36/1994, el Consell Rector de l'ens públic Teatres de la Generalitat Valenciana està integrat, entre altres, per un vocal de lliure designació proposat pel Consell Valencià de Cultura. Actualment eixe vocal és el senyor Marín Soriano. La Comissió acorda que siga el senyor Marín Soriano qui represente el Consell Valencià de Cultura en el Consell Rector de Teatres de la Generalitat Valenciana, com ha fet fins ara amb plena satisfacció del Consell Valencià de Cultura.

10 d'octubre.- S'acorda fer als autors de llibres del C.V.C. un descompte del 50% sobre el preu de venda al públic.

S'acorda fer una campanya publicitària dels llibres del Consell Valencià de Cultura..

S'acorda que el preu de venda al públic del llibre *Cròniques de València* de Beuter siga de 6.000.- PTA.

7 de novembre.- S'acorda que els títols de la Sèrie Minor es venguen a 500.- PTA. i els d'Antologies Poètiques a 2.500.- PTA. La resta de publicacions mantindran els preus ja fixats.

S'acorda aprovar la proposta presentada de campanya publicitària de les nostres publicacions per un cost global d'1.637.000.- PTA.

S'acorda abonar un total de 300.000.- PTA. pels drets d'autor de la publicació



*Conversaciones valencianas.*

S'informa sobre les vendes del primer trimestre d'enguany, les existències emnagatzemades, les previsions de publicacions i les obres actualment en impremta.

S'aprova fer una reimpressió de 500 exemplars de l'*Antologia Poètica de Vicent Andrés Estellés*.

S'aprova l'arqueig ordinari corresponent al dia 30 de setembre de 1995, que dona un saldo positiu de 51.250.387.- PTA.

*14 de novembre.*- D'acord amb l'article 17 de la Llei del Consell Valencià de Cultura i l'article 31, apartat 2, del Reglament, s'acorda avaluar les assistències en 40.000.- PTA., i mantindre les dels Presidents, Vicepresidents i Secretari.

S'acorda adquirir dos ordinadors, la xarxa estructural, un mòdem i la llicència per a la xarxa Internet i l'adquisició d'un escàner.

S'acorda aplicar a qualsevol associació el mateix descompte que es fa en l'adquisició de llibres tant per part dels autors com pels consellers de la institució, és a dir, d'un 50% sobre el preu de venda al públic.

*5 de desembre.*- S'aprova tant el calendari de sessions de la Comissió de Govern com el del Ple per a l'any 1996.

S'adjudiquen les publicacions següents: *L'Almodí de València i els espais del comerç*, a Gràfiques Soler per 621.920.- PTA.; *La festa de les falles*, a Gràfiques 9 d'Octubre per 785.200.- PTA.; *Estudio sobre el Estatuto Valenciano*, Tomo III, a Martín Impresores per 995.054.- PTA.; *Lo Rat Penat*, a 9 d'Octubre per 658.320.- PTA.; *Antologia Poètica de Francesc Almela i Vives* a 9 d'Octubre per 631.280.- PTA. i la gravació i edició d'una cinta de l'*Antologia Poètica de Francesc Almela i Vives*, als estudis de gravació Pertegás per 285.350.- PTA.

La Conselleria d'Administració Pública sol·licita que, d'acord amb la normativa que regula el Consell Tècnic d'Heràldica i Vexil·lologia, el Consell Valencià de Cultura designe un dels consellers perquè s'integre en el Consell Tècnic d'Heràldica i Vexil·lologia. La Comissió de Govern acorda que siga el senyor Bas Carbonell qui represente el Consell Valencià de Cultura.



12 de desembre.- Se celebrà una reunió extraordinària per a estudiar la possibilitat d'augmentar les comissions i afegir-ne una de ciències i una altra d'arts. S'acorda que adopten els noms de Comissió de les Ciències i Comissió de les Arts.

Les sessions de la Comissió de Llegat Històric i Artístic se celebraren els dies ressenyats a continuació:

10 de gener.- S'estudia la llista de publicacions que hi ha per a la Sèrie Minor i distintes propostes de publicacions.

31 de gener.- S'informa de la creació d'una comissió perquè estudeie la reordenació de les col·leccions del Museo Nacional del Prado i del Centro Reina Sofia, i que la Real Academia de San Carlos ha emés un dictamen expressant la seua disconformitat amb l'informe que ha emés la comissió constituïda per a estudiar la reordenació de les col·leccions dels dos museus.

7 de febrer.- L'alcalde de Montaverner sol·licita al Consell Valencià de Cultura que emeta un informe sobre la denominació valenciana del municipi. La Comissió encarrega al senyor Casp Vercher que n'informe en la pròxima sessió.

7 de març.- El senyor Casp Vercher informa que tenint en compte la documentació consultada, la denominació valenciana del municipi de Montaverner s'escriu amb "v". S'acorda traslladar-ho al Ple.

Després d'escoltar els informes realitzats pels senyors Marín Soriano i Casp Vercher s'acorda publicar en la Sèrie Minor el llibre *La festa de les falles*.

4 d'abril.- La llista de publicacions per a la Sèrie Minor, ja aprovades en reunions anteriors, és:

<u>Títols</u>	
La Academia de los Nocturnos	Guillem de Castro
Organización Foral Valenciana	Vilafamés (2 títols)
	Archivo del Reino





Pinazo	diversos museus de València, Castelló i Alacant.
Altamira	
Miró	Grandes Bibliotecas y Archivos Valencianos
Azorín	
Sorolla	Valencia Monumental
El Colegio del Arte Mayor de la Seda	Orihuela Monumental
La festa de les falles (ja encarregat)	Universidades populares
Moros y Cristianos	El Modernismo en la C.V.
Lo Rat Penat	Xàtiva Monumental
La Real Sociedad Económica de Amigos del País	Manuel Palau
Óscar Esplá	Música y Músicos valencianos
La Ilustración valenciana	Indumentaria popular
Joaquín Rodrigo	Curanderismo y hechicerismo

Danzas Valencianas  
La Sociedad Castellonense de Cultura  
Gaspar Gil Polo  
Morella Monumental  
El Maestrazgo Monumental  
Continuació de la sèrie de Museus:



9 de maig.- S'acorda publicar el llibre *Conversaciones valencianas* de Miguel Catalán.

22 de juny.- S'acorda que el senyor García Rodríguez s'incorpore als treballs de la Comissió.

S'estudia la sol·licitut presentada per l'Associació *Salvem el Botànic* sobre la possible construcció de tres torres en el Solar dels Jesuïtes de València. I s'acorda per unanimitat:

"Atendiendo a la petición formulada en el informe presentado a este Consejo el 13 de junio de 1995 por la Coordinadora cívica *Salvem el Botànic, Recuperem Ciutat*, el Consell Valencià de Cultura -en este caso a través de su Comisión de Legado Histórico y Artístico- expresa su criterio sobre los valores culturales representados por el Jardín Botánico y por la Iglesia de San Miguel y San Sebastián, ante la intervención arquitectónica y urbanística proyectada en el llamado *Solar de los Jesuitas*.

En relación con la problemática suscitada al respecto, la Comisión de Legado Histórico y Artístico puntualiza lo siguiente:

A) La Comisión coincide con las apreciaciones de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos, compartiendo *su preocupación* ante la posible construcción de tres edificios de considerable altura en el denominado *Solar de Jesuitas*, toda vez que "de la ejecución de dicho proyecto se derivarían irreparables perjuicios para la integridad del histórico Jardín Botánico" (acuerdo de la R.A.B.A. de San Carlos, adoptado el 9- 5- 95).

B) Del mismo modo, la Comisión ha acogido favorablemente el Informe Técnico emitido el 17- 5- 95 por la Unidad de Inspección del Patrimonio Histórico-Artístico de la Dirección Territorial de Cultura de Valencia. En dicho informe se aduce más que suficiente bibliografía sobre las razones que motivaron la declaración del conjunto histórico de Valencia, así como la condición de Bienes de Interés Cultural para el Jardín Botánico de Valencia y la Iglesia de San Miguel y San Sebastián.

C) La Comisión de Legado Histórico y Artístico del Consell Valencià de Cultura, hace constar su preocupación ante la incompatibilidad de lo proyectado con los valores afectados, sean estos históricos, artísticos, ambientales, urbanísticos o incluso docentes.



En consecuencia, se propone una reconsideración global del tema por quien corresponda. Lo cual se hace constar a los peticionarios en cuanto Comisión de la que "*es la Institución consultiva y asesora de las Instituciones Públicas de la Comunidad Valenciana, en aquellas materias específicas que afecten a la cultura valenciana.*"

S'acorda encarregar les publicacions següents: *Las murallas de Valencia*, a Salvador Aldana; *La defensa de costas valencianas*, a Sánchez-Gijón; *La contaminación acústica en la Comunidad Valenciana*, a García Rodríguez; *La Biblioteca de la Universidad de Valencia*, a M<sup>a</sup> Cruz Cabeza; i *La Biblioteca Pública valenciana*, a Carolina Domènech.

*5 de setembre.*- El senyor Ramos Fernández lliura a la Comissió un catàleg dels monuments desapareguts durant els segles XVII- XVIII en la província d'Alacant.

S'acorda publicar el llibre *Estudi de llengua i filologia: València al centre*, del senyor Colón Domènech

*10 d'octubre.*- S'acorda publicar el *Cancionero de Upsala*, del senyor José M<sup>a</sup> Vives. També s'acorda coeditar amb l'ajuntament d'Ontinyent per commemorar el centenari del músic Rafael Martínez Valls una publicació de la Sèrie Minor.

*7 de novembre.*- S'acorda donar suport, davant la Direcció General de Patrimoni, a la proposta de protecció de les alqueries de València, a petició del senyor Àlvarez i Rubio. També s'acorda encarregar un estudi, per a publicar en la Sèrie Minor, sobre l'arquitectura rural valenciana: alqueria, riu rau, mas...

La senyora Faus Sevilla comunica que la senyora Ferrer Valls realitzarà el treball sobre *Gaspar Gil Polo*.

El senyor García Rodríguez suggerix publicar en la Sèrie Minor llibres sobre el Jardí Botànic de València i L'Albufera de València, que realitzaran respectivament el senyor Manuel Costa i la senyora Rosa Miracle. S'acorda.

*5 de desembre.*- S'encarrega al senyor Millo que redacte un treball per a la Sèrie Minor sobre la gastronomia valenciana.

El senyor Àlvarez Rubio proposa que el Consell Valencià de Cultura celebri un



homenatge al professor Sanchis Guarner. Finalment s'acorda editar l'obra ja esgotada *La ciutat de València*, millorant l'edició anterior i especialment les il·lustracions.

S'acorda adherir-se a la commemoració del centenari de la troballa de la Dama d'Elx i sol·licitar al Director de Bellas Artes del Ministeri de Cultura que cedisca temporalment la Dama per commemorar a Elx este centenari.

Les sessions de la Comissió de Promoció Cultural se celebraren els dies ressenyats a continuació:

*24 de gener.*- S'aprova que el llibre homenatge al Cardenal Tarancón tinga una part dedicada a estudis sobre la seua persona i la seua obra, i una altra consistent en una selecció d'escrits seus.

*21 de febrer.*- S'acorda encarregar al senyor Bru i Vidal l'*Antologia Poètica de Francesc Almela i Vives*.

*14 de març.*- S'informa sobre el llibre del Cardenal Tarancón i sobre la possibilitat de realitzar unes jornades sobre la problemàtica de les biblioteques i arxius valencians.

*25 d'abril.*- La senyora Faus Sevilla presenta un projecte d'un es jornades orientades als professionals de les biblioteques i arxius.

*23 de maig.*- El senyor Aguilera Cerni, havent estat nomenat President del Consell Valencià de Cultura, considera convenient renunciar a la Presidència de la Comissió de Promoció Cultural i proposa el senyor Ferrando Badia perquè ocupe la Presidència.

*13 de juny.*- El senyor Ferrando Badia, President de la Comissió de Promoció Cultural, proposa el senyor Marín Soriano com a Secretari ja que el senyor Reig Armero ha presentat la dimissió.

L'Associació *Salvem el Botànic* demana que el Consell Valencià de Cultura es pronuncie sobre la construcció de torres en el solar dels jesuïtes, cosa que perjudicaria el Jardí Botànic. La Comissió acorda nomenar una ponència formada pels senyors Aguilera Cerni, Ferrando Badia, García Rodríguez i Marín Soriano.



*12 de setembre.*- Respecte a l'organització de les Jornades sobre Arxius i Biblioteques, la senyora Faus Sevilla informa sobre els preparatius: inscripcions, reunions amb professionals, ponents, celebració de les jornades en la seu de la UIMP, i els actes d'inauguració i de cloenda, que se celebraran en el Paraninf de la Universitat de València.

*5 d'octubre.*- El senyor Marín Soriano informa sobre l'estructura definitiva del llibre-homenatge al Cardenal Tarancón.

- Presentació: President del Consell Valencià de Cultura.

- Introducció: dels senyors Suárez, Ruiz-Giménez.

- Aportació sobre la figura del Cardenal: José M<sup>a</sup> Aguirre, Lucas Berrocal, José M<sup>a</sup> Martín Patino, Juan de Dios Martín Velasco, Ramón Echarren, Luis Apostua i Emili Marín.

- Grans discursos del Cardenal: *El pan nuestro*, *l'Homília con motivo de la coronación*, *La Iglesia ante el tercer milenio*, i el *Discurs d'Investidura en la Politècnica*.

- Altres escrits: col·laboracions del Cardenal en revistes.

- Correspondència del Cardenal.

Com que la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència ha tramés una carta al Consell Valencià de Cultura sol·licitant candidats per a la Distinció al Mèrit Cultural, la Comissió proposa el senyor Felipe M<sup>a</sup> Garín de Tarancó i Domingo Fletcher a títol pòstum com a candidats.

*28 de novembre.*- Els senyors García Rodríguez i Ramos Fernández presenten una proposta-projecte de vertebració de la Comunitat Valenciana; i la senyora Faus Sevilla i el senyor Boronat Gisbert en presenten un altre sobre turisme i cultura en la Comunitat Valenciana.

*20 de desembre.*- S'informa sobre les II Jornades sobre Cultura en la Comunitat Valenciana i sobre el llibre-homenatge al Cardenal Tarancón.

Les sessions de la Comissió Jurídica i d'Interpretació Reglamentària se celebraren els dies ressenyats a continuació:





*2 de maig.*- Respecte al Decret sobre homologació dels títols de valencià, el senyor Ferrando Badia diu que la Comissió no pot fer-ne cap informe jurídic ja que el Consell Valencià de Cultura no en té la capacitat perquè se centra més en informes culturals.

*16 de maig.*- El senyor President del Consell Valencià de Cultura ha demanat a la Comissió que estudeie la normativa vigent respecte a l'elecció dels membres de la Comissió de Govern i la Comissió arriba a les conclusions següents:

a) Res a objectar sobre el nomenament del President del Consell Valencià de Cultura, realitzat per decret de Presidència de la Generalitat, ni sobre les propostes formulades per la Presidència del Consell Valencià de Cultura per a cobrir els càrrecs de Vicepresident i Secretari.

b) La Comissió de Govern s'ha de renovar cada tres anys (art. 19, paràgraf 3 del Reglament). El fet que les Corts Valencianes no hagen acordat la renovació preceptiva dels membres del Consell Valencià de Cultura, i continuen els actuals membres a renovar en funcions (art. 8 del Reglament), impedeix fer la preceptiva renovació de la Comissió de Govern, ja que la continuitat en les funcions ha de ser entesa en totes les funcions que tenien.

Però, al mateix temps, una correcta interpretació impedeix que ara es produïsquen els nomenaments, la qual cosa, a més de no ser necessari perquè actualment existix majoria suficient perquè hi haja quòrum en la Comissió de Govern, provocaria distinció entre aquells que han de continuar i aquells que han de ser renovats, en ordre a la condició d'elegibles i, fins i tot, a la condició d'electors.

A més, la renovació que diu l'article 19 del Reglament pareix conseqüència i derivació de la renovació preceptiva dels membres, que no s'ha produït. No seria just imposar als nous membres una Comissió de Govern en la qual no han intervingut ni com a electors ni com a elegits.

*23 de maig.*- El senyor Ferrando Badia, President de la Comissió, indica que com que el senyor President de la Comissió de Ciència i Tecnologia, senyor Nieto Nieto, i el senyor Secretari, el qual informa, notificaren per escrit al senyor President del Consell Valencià de Cultura les respectives renúncies, i ja que la Comissió és temporal i havia complit les missions per a les quals va ser creada, calia dissoldre la Comissió.

Respecte a la qüestió de legalitat que va formular el senyor Boronat Gisbert respecte al Decret d'Homologació dels Títols Valencià-Català es va comprobar que l'informe que va



fer la Conselleria d'Educació per a justificar la legalitat del decret no tenia base jurídica. Però ni la Llei del Consell Valencià de Cultura ni el Reglament no permeten realitzar informes jurídics ni menys encara polítics sobre el que ha fet la Conselleria d'Educació. Es conclou que el decret està basat en una decisió política i no en una resolució jurídica i que el Consell Valencià de Cultura no pot fer informes polítics, si informes culturals, però això no ens ho han demanat.

*27 de juny.*- El senyor President proposarà al Ple que tots els components de la Comissió continuen i que s'hi incorpore el senyor Marín Soriano, i que quan este s'incorpore el proposarà per a Secretari.

Respecte a l'informe sobre els representants del Consell Valencià de Cultura en l'IVAM, IVAEM i Consell de Biblioteques s'acorda que tots siguem membres del Consell Valencià de Cultura i que s'aparten d'esta funció quan deixen de ser membres del Consell.

*26 de setembre.*- Es tractà de nou la qüestió sobre els vocals dels Consell Rectors de l'IVAM, IVAEM i de Biblioteques que han de ser nomemats pel Consell Valencià de Cultura.

*3 d'octubre.*- El senyor Ferrando Badia planteja la necessitat que el reglament actual siga modificat, per a agilitzar les decisions del Consell Valencià de Cultura, i per evitar imprecisions, llacunes i incoherències, encara que s'hagen fet ja tres reglaments. La Comissió ha d'estudiar-ho i proposar al Ple les reformes necessàries. La Comissió proposa crear una Ponència per a estudiar el Reglament, formada pels senyors Ferrando Badia, García Rodríguez, Marín Soriano i, com a President en funcions de la Comissió, el senyor Aguilera Cerni.

Es tria el senyor Ferrando Badia com a President de la Ponència amb l'encàrrec que indique les línies de treball per a revisar el Reglament. La ponència elaborarà els materials que posteriorment tractarà la Comissió i serà imprescindible que tots els mesos es reunisquen la Ponència i la Comissió.

*14 de novembre.*- La Ponència creada per a revisar el Reglament informa que caldria que la reforma contemplara la creació d'una vicesecretaria, ja que esta figura encara no està explicitada ni en la Llei ni en el Reglament, no és contrària a l'esperit de cap dels dos textos,



i a més eixe càrrec pareix imprescindible.

Respecte a la majoria necessària per a considerar vàlids els acords al quals fa referència l'article vint-i-cinc, caldrà entendre que són membres del Consell aquells que no incorreguen en cap condició de les contemplades per l'article onze.

El senyor Aguilera Cerni proposa, cosa que s'accepta, que per a solucionar els problemes que poden presentar-se amb la incorporació dels nous membres a les comissions caldria crear-ne dos de noves.

Les sessions de la Comissió de Ciència i Tecnologia se celebren els dies ressenyats a continuació:

*15 de febrer.*- S'acorda que una vegada estiga publicat el segon volum de *Ciència y Tecnologia en la Comunitat Valenciana*, s'organitze una exposició dels llibres del Consell Valencià de Cultura i de la Universitat Politècnica de València, de la qual s'encarregaran el senyor Vice-rector, Juan Gisbert, i en representació del Consell Valencià de Cultura, el senyor Avellán Aguado.

S'acorda presentar en el mateix acte els llibres *Joan de Cabriada i la introducció de la Ciència mèdica moderna en Espanya* i *Josep Chaix i el progrés matemàtic a principis del segle XX* i *Ciència y Tecnologia en la Comunidad Valenciana*, volums I i II.

El senyor President, Nieto Nieto, comenta la possibilitat de continuar o no la Comissió de Ciència i Tecnologia.

*13 de març.*- La Comissió presentà com a candidats per al Premi Rey Jaime I els professors Vicente Conejero Tomás per a l'Àrea d'Investigació, Vicente Caballer Mellado per a l'Àrea d'Economia i a Ramón Margalef per a l'Àrea de Protecció del Medi Ambient.

Es plantejà de nou que una vegada es presentaren les publicacions anunciades la Comissió es reuniria per tal de dissoldre's o de continuar.



## **B.- Informes, dictàmens i estudi.**

En el Ple del dia 21 de març s'aprova l'informe sobre la denominació valenciana del municipi de Montaverner, que en grafia valenciana és Montaverner.

El Ple del dia 27 de juny s'aprovaren els informes presentats per la Comissió de Llegat Històric i Artístic i el de la Comissió de Promoció Cultural sobre l'impacte ambiental, urbanístic i històrico-artístic produït pel projecte d'edificació de tres torres en el solar vulgarment conegut com a solar dels jesuïtes, el text refòs dels quals diu:

### **" *DICTAMEN SOBRE EL IMPACTO AMBIENTAL URBANÍSTICO E HISTÓRICO-ARTÍSTICO PRODUCIDO POR LAS EDIFICACIONES PROYECTADAS PARA EL SOLAR VULGARMENTE CONOCIDO COMO DE LOS JESUITAS***

*Atendiendo a la petición formulada a este Consell Valencià de Cultura el 13 de junio de 1995 por la Coordinadora cívica Salvem el Botànic, Recuperem Ciutat, en relación con el proyecto de construcción de tres torres en la manzana de Jesuitas de la ciudad de Valencia, este Consell Valencià de Cultura, velando por la defensa de los valores culturales valencianos (Ley 12/1985, de 30 de Octubre, de la Generalitat Valenciana), manifiesta lo que sigue:*

*1. Ante todo, esta Institución ha considerado que, en el marco de sus competencias y objetivos en materia cultural, resulta procedente realizar un dictamen sobre el tema planteado, en cuanto que entiende que dicho tema afecta al patrimonio histórico-artístico de carácter arquitectónico, urbanístico y cultural de la ciudad de Valencia.*

*2. En particular, la Institución entiende que las actuaciones proyectadas pueden afectar negativamente las condiciones medioambientales del entorno del Jardín Botánico de Valencia, ya muy castigadas actualmente. Presumiblemente, el impacto negativo afectará tanto a las condiciones del subsuelo (niveles freáticos, permeabilidad del suelo, etc.) como al espacio exterior (alteración del microclima del entorno). El tema tiene una gran trascendencia por cuanto se trata, como es sabido, de uno de los jardines botánicos más importantes de España y de los más interesantes de Europa, cuyas instalaciones poseen una*



*gran relevancia desde el punto de vista científico, docente y cultural.*

*3. El Consell Valencià de Cultura coincide con las apreciaciones de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos, compartiendo su preocupación ante la posible construcción de tres edificios de considerable altura en el denominado Solar de Jesuitas, toda vez que "de la ejecución de dicho proyecto se derivarían irreparables perjuicios para la integridad del histórico Jardín Botánico" (acuerdo de la R.A.B.A. de San Carlos, adoptado el 9-5-95).*

*4. Del mismo modo, el Consell Valencià de Cultura ha acogido favorablemente el Informe Técnico emitido el 17-5-95 por la Unidad de Inspección del Patrimonio Histórico-Artístico de la Dirección Territorial de Cultura de Valencia. En dicho informe se aduce más que suficiente bibliografía sobre las razones que motivaron la declaración del conjunto histórico de Valencia, así como la condición de Bienes de Interés Cultural para el Jardín Botánico de Valencia y la Iglesia de San Miguel y San Sebastián.*

*5. Las construcciones previstas producirían también el ocultamiento y la minusvaloración de la Iglesia de San Miguel y San Sebastián, rompiendo la escala urbana del monumento y afectando gravemente a su singularidad patrimonial, a la que le hace acreedor su condición de bien de interés cultural.*

*6. Finalmente, las actuaciones en cuestión supondrían una alteración profunda de la imagen tradicional de la ciudad de Valencia y de uno de sus perfiles más característicos, en un ámbito incluido en el Conjunto Histórico de la ciudad, y alterarían negativamente un paisaje urbano entrañable para todos los valencianos y la significación actual y futura del espacio verde que representa el Jardín Botánico, afectando seriamente su carácter articulador entre la ciudad y el río.*

*Por todo cuanto antecede, actuando desde el punto de vista estricto de la defensa de un patrimonio cultural que este Consell Valencià de Cultura considera de enorme importancia para la ciudad de Valencia, y sin entrar en absoluto en los aspectos políticos, legales o económicos que igualmente puedan tomarse en consideración en relación con este mismo tema, este Consell Valencià de Cultura manifiesta su opinión totalmente contraria a las*



*actuaciones proyectadas. El Consell Valencià de Cultura, hace constar su preocupación ante la incompatibilidad de lo proyectado con los valores afectados, sean estos históricos, artísticos, ambientales, urbanísticos o incluso docentes. En consecuencia, se propone una reconsideración global del tema por quien corresponda."*

### **C) Altres actuacions.**

En compliment de l'article 32 del Reglament s'ha informat a la Presidència de la Generalitat Valenciana, a la Presidència de les Corts Valencianes i als portaveus dels grups parlamentaris, de les presències i absències, justificades o no, dels membres del Consell Valencià de Cultura durant 1995.

#### **1. PUBLICACIONES.**

##### **1.1. Convenis.**

Com a resultat dels convenis signats amb institucions, s'han editat els llibres: *El Museo Arqueológico Municipal de Elche Alejandro Ramos Folques*, en col·laboració amb l'Ajuntament d'Elx; *Estaciones y ferrocarriles valencianos*, en col·laboració amb la Conselleria d'Obres Públiques, Transports i Urbanisme; *Documentos per a la història de Vilafamés*, en col·laboració amb l'Ajuntament de Vilafamés i la Universitat Jaume I; *El Còdex d'Elx*, en col·laboració amb l'Ajuntament d'Elx; *El Palau de les Corts*, en col·laboració amb les Corts Valencianes.

##### **1.2. Participació en fires.**

A través del nostre distribuïdor per a València, les publicacions venals han estat presents en la Fira del Llibre de Castelló de la Plana.

La llibreria de la Generalitat (LLIG) ha exposat tot el nostre fons editorial i n'ha venut exemplars en la Fira del Llibre de València.

I a través del Servei del Llibre de la Generalitat Valenciana en:

- La Fira del llibre de València (XXVI edició), del 27 d'abril al 7 de maig de 1995.





- LIBER'95, Barcelona, del 3 al 7 d'octubre de 1995.
- Fira Internacional del llibre de Frankfurt, de l'11 al 16 d'octubre de 1995.

### 1.3. Millora en els punts de venda.

Si en 1994 milloràrem la distribució a Alacant a través de l'empresa La Tierra Libros, a les Illes Balears a través de Moll, a Catalunya a través de Prólogo i a Madrid i la resta d'Espanya a través de l'empresa Siglo XXI, en 1995 aconseguírem tindre tot el fons editorial a la venda a Barcelona a través de la llibreria de la Diputació i a Madrid a través de la llibreria del B.O.E.

### 1.4. Presència en les biblioteques valencianes.

Durant 1995 totes les novetats foren enviades a 300 biblioteques valencianes a través del Centre Coordinador de Biblioteques de la Generalitat Valenciana. Com que es llançaren 19 novetats, resulta un total de 5.700 exemplars lliurats gratuïtament.

### 1.5. Títols.

#### a) Col·lecció Sèrie Minor.

SILGO, Luis: *La labor lingüística de los valencianos en Indias*, 120 pàgs., 4 il·lustracions.

RAMOS, Rafael; *El Museo Arqueológico Municipal de Elche Alejandro Ramos Folqués*, 128 pàgs. 34 il·lustracions.

AGUILAR, Inmaculada: *Estaciones y ferrocarriles valencianos*, 148 pàgs., 71 il·lustracions.

RUBIO VELA, Agustín: *L'Escribania Municipal de València als segles XIV i XV: burocràcia, política i cultura*, 144 pàgs., 9 il·lustracions.

ALDANA, Salvador: *El Palau de la Generalitat Valenciana*, 126 pàgs., 45 il·lustracions.

MONFERRER I MONFORT, Àlvar: *La Salpassa*, 146 pàgs., 9 il·lustracions.

FERRANDO BADIA, Juan: *El histórico Reino de Valencia y su organización foral*, 163 pàgs., 12 il·lustracions.

GARCÍA, Rodríguez: *La contaminación sonora en la Comunidad Valenciana*, 132





pàgs., il·lustracions 20.

b) Col·lecció Monografies.

DIVERSOS AUTORS: *Ciencia y Tecnología en la Comunidad Valenciana*, 568 pàgs., 105 il·lustracions (vol. II).

PAGÈS, Amadeu: *Les obres d'Auziàs March*, 819 pàgs. (2 vols.)

CORREA BALLESTER, Jorge: *La Hacienda Foral Valenciana. El Real Patrimonio en el siglo XVII*, 308 pàgs.

CHABÁS, Roque: *Opúsculos*, 376 pàgs., 9 il·lustracions.

RABASSA I VAQUER, Carles, DIAZ DE RÁBAGO HERNÁNDEZ, Carmen: *Documents per a la història de Vilafamés*, 610 pàgs., 6 il·lustracions.

CABANES, M<sup>a</sup> Luisa: *El Còdex d'Elx*, 288 pàgs., 8 il·lustracions.

CATALAN, Míguel: *Conversaciones valencianas*, 281 pàgs., 26 il·lustracions.

c) Col·lecció Els quatre vents.

VALLS JORDÀ, Joan: *Antologia Poètica* (selecció i introducció de Ferran Carbó).

d) Fora de col·lecció.

DIVERSOS AUTORS: *El Palau de les Corts*, 360 pàgs., 373 il·lustracions.

e) Facsímils.

BEUTER, Pere Antoni: *Cròniques de València*, 512 pàgs.

f) Reedició.

BENITO, Fernando: *Real Colegio y Museo del Patriarca*, 99 pàgs., 38 il·lustracions.

1.6. Catàleg de publicacions.

A finals d'octubre es va editar el *Catàleg General de Publicacions. 1995*. És ja el tercer catàleg que es publica. El de 1995 té 78 pàgines. En 1988 s'iniciaren les publicacions amb els llibres d'homenatges als membres traspassats. El catàleg agrupa els llibres per



col·leccions: Sèrie Minor, 27; Monografies, 26: Els Quatre Vents, 11; Fora de col·lecció, 5; Reimpresions, 1; Facsímils, 1; No venals, 3. Això fa un total de 74. El catàleg acaba amb un índex de títols i un altre d'autors. S'informa també dels títols en preparació: 7 de la Sèrie Minor; 6 de Monografies; i 3 d' Els Quatre Vents. I s'informa que tot el nostre fons bibliogràfic es pot trobar a la llibreria LLIG a València, la llibreria de la Diputació de Barcelona, i la llibreria del BOE a Madrid. I per últim dels distribuïdors, adreces i telèfons.

#### 1.7. Vendes efectuades.

Durant 1995 va haver-hi vendes de 68 títols d'un total de 74. S'han exhaurit les existències d'*El Real Colegio del Patriarca*. Les vendes oscil·laren des d'una unitat (*El proyecto del Genoma Humano*) als 470 exemplars (*El histórico Reino de Valencia*). El total de vendes fou de 5.383 llibres, i amb uns ingressos nets de 2.765.918.- PTA.

#### 1.8. Informe sobre les publicacions.

Els quatre llibres més venuts foren:

<i>Histórico Reino de Valencia</i>	(N)	470
<i>La Salpassa</i>	(N)	330
<i>Estaciones y ferrocarriles</i>	(N)	279
<i>Opúsculos. Roque Chabás</i>	(N)	264

Els tres primers de la Sèrie Minor i el quart de la col·lecció Monografies.

El descompte del 50% sobre el preu de venda al públic que es fa als autors i a les institucions va fer que es vengueren 748 exemplars i s'ingressaren 454.487.- PTA netes de les vendes produïdes de 12 títols.

És destinen uns 500 exemplars de cada títol per a fer-lo conèixer (biblioteques, autors, periodistes...), i s'envien notes de premsa als mitjans de comunicació (vegeu el dossier "Les publicacions del Consell Valencià de Cultura en la premsa. 1995"). Les notícies sobre els llibres han aparegut als diaris Levante, Las Provincias, Mediterráneo, Información, El País, Diario 16 i en Avui; en les revistes Textile History, Afers, Dise, Tendencias, El Periòdic de l'Horta, el Temps, Saó i Reviews. En total apareguen 81 notícies sobre els llibres en els distints mitjans de comunicació.

Es va inserir publicitat, durant desembre, en els diaris Levante, Provincias, Información Mediterráneo, Diario 16, El País, ABC i Avui; i en les revistes Cimal, Tendencias, El Temps, Afers, Centre Excursioniste, Saó, Túrria, Diari de l'Horta i Dise.



En l'informe de 1994 sobre publicacions es recomanava augmentar el nombre de distribuïdors, i així s'ha fet afegint-hi Moll (Mallorca), Prólogo (Barcelona), Siglo XXI (Madrid) i La Tierra Libros (Alacant). A poc a poc se'n veurà el resultat. Les vendes per distribuïdors foren durant 1995:

	<u>LLIG</u>	SENDRA	TIERRA	PRÓLOGO	SIGLO XXI	MOLL
Llibres	1110	2362	507	235	293	105
Ing. nets	744.549	805.336	329.513	217.674	116.626	85.878

A finals d'any s'afegiren com a punts de venda la llibreria de la Diputació de Barcelona i la llibreria del BOE de Madrid.

Les despeses en publicacions (impremta i drets d'autors) foren de 32.661.566.- PTA.

La distribució de les novetats és la següent: Centre Coordinador de Biblioteques (300), consellers i mitjans de comunicació (39), distribuïdors (Sendra, La Tierra, Prólogo, Siglo XXI i Moll) 285 exemplars i a les llibreries institucionals (Llig, Diputació de Barcelona i BOE de Madrid) 25 llibres. Total 649 exemplars.

#### 1.9. Presentació del llibre *El Còdex d'Elx* i *Conversaciones valencianas*.

El llibre *El Còdex d'Elx*, de M<sup>a</sup> Luisa Cabanes, catedràtica de Ciències i Tècniques Historiogràfiques de la Universitat d'Alacant, publicat en coedició per l'Ajuntament d'Elx i el Consell Valencià de Cultura, va ser presentat en el Saló de Plens de l'Ajuntament el dia 11 de juny. En l'acte hi estagueren l'autora, el Vicepresident del Consell Valencià de Cultura, senyor García Rodríguez i el Secretari del Consell Valencià de Cultura, senyor Ramos Fernández, i l'alcalde, senyor Manuel Rodríguez.

El dia 1 de desembre es va presentar en el Cercle de Belles Arts de València el llibre *Conversaciones valencianas*, de Miguel Catalán. La presentació va córrer a càrrec del senyor Aguilera Cerni, President del Consell Valencià de Cultura.

#### 1.10. Patrocini d'un disc-compacte.

El Consell Valencià de Cultura va patrocinar l'edició d'un disc-compacte amb obres per a banda de tres compositors valencianes, totes elles guanyadores del premi Maestro Villa, instituït per l'Ajuntament de Madrid. La interpretació està a càrrec de la Banda Sinfònica Municipal de Madrid, dirigida pel senyor García Asensio.



#### IV. LIQUIDACIÓ DE L'EXERCICI DE 1995.

L'estat d'execució d'ingressos i despeses el 31 de desembre de 1995, aprovat pel Ple del Consell Valencià de Cultura en la sessió del dia 26 de març de 1996, és el següent, expressat en milers de pessetes:

##### CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST DEL'EXERCICI 1995

###### ESTAT D'INGRESSOS

Capítols	Ppt. inicial (1)	Modifica. (2)	Ppt. definitiu (3)=(1)+(2)	Drets liquidats (4)	Recap. liquida (5)	Pendent cobra. (4)-(5)	Estat execució (4)-(3)	%Grau execució (4)/(3)	%Grau complim. (5)/(4)
0 Resultes d'ingressos	0	44.126	44.126	44.126	43.859	267	0	100	99
III Taxes i altres ingressos	1000	0	1000	2.762	1145	1617	1762	276	41
IV Transferències corrents	91844	0	91844	91844	78.094	13.750	0	100	85
V Ingressos patrimonials	1000	20	1020	1680	1680	0	660	165	100
<b>Total ingressos</b>	<b>93.844</b>	<b>44.146</b>	<b>137.990</b>	<b>140.412</b>	<b>124.778</b>	<b>15.634</b>	<b>2.422</b>	<b>102</b>	<b>89</b>

###### ESTAT DE DESPESES

Capítols	Ppt. inicial (1)	Modifica. (2)	Ppt. definitiu (3)=(1)+(2)	Obligacions reconegudes (4)	Pagaments líquids (5)	Pendent pagament (4)-(5)	Estat execució (4)-(3)	%Grau execució (4)/(3)	%Grau complim. (5)/(4)
0 Resultes de despeses	0	5.621	5.621	5.621	5.621	0	0	100	100
I Despeses de personal	36.844	1000	37.844	27.075	26.596	479	(10.769)	72	98
II Despeses de funcionam.	56.000	35.525	91525	69.973	61528	8.445	(21552)	76	88
VI Inversions reals	1000	2.000	3.000	358	358	0	(2.642)	12	100
<b>Total despeses</b>	<b>93.844</b>	<b>44.146</b>	<b>137.990</b>	<b>103.027</b>	<b>94.103</b>	<b>8.924</b>	<b>(34.963)</b>	<b>75</b>	<b>91</b>

###### SITUACIÓ ECONÒMICA

Total	Inicial	Modifica.	Definitiu	Resultat pressupostari	Caixa pressupostària	Deutors Creditors	Estat execució	%Grau execució	%Grau execució
Total ingressos	93.844	44.146	137.990	140.412	124.778	15.634	2.422	102	89
Total despeses	93.844	44.146	137.990	103.027	94.103	8.924	(34.963)	75	91
<b>Diferència</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>37.385</b>	<b>30.675</b>	<b>6.710</b>	<b>37.385</b>		

(Quadre 1)



## V.- PRESSUPOST INICIAL I MODIFICACIONS.

### A.- Crèdits autoritzats en l'estat de despeses i modificacions.

El pressupost inicial de l'estat de despeses del CVC de 1995 coincideix amb els crèdits inicials autoritzats per la Llei de Pressuposts de la Generalitat Valenciana per a l'exercici, i presenta el detall per capítols següent:

Exercici	Despeses de personal	Despeses de funcionament	Inversions reals	Total pressupost inicial
1995	36.844	56.000	1.000	93.844

### (Quadre 2)

En l'exercici 1995, el pressupost consolidat va experimentar les modificacions pressupostàries indicades a continuació:

Descripció	Pressupost inicial	Aplicació Superàvit	Generació d'ingressos	Incorporació Resultes	Total Modificacions	Pressupost Definitiu
Resultes de despeses	0	0	0	5.621	5.621	5.621
Despeses de personal	36.844	1000	0	0	1000	37.844
Despeses de funcionament	56.000	35.505	20	0	35.525	91.525
Inversions reals	1000	2.000	0	0	2.000	3.000
<b>Total</b>	<b>93.844</b>	<b>38.505</b>	<b>20</b>	<b>5.621</b>	<b>44.146</b>	<b>137.990</b>

### (Quadre 3)

El total de modificacions de l'estat de despeses és de 44.146 milers de pessetes, derivades del superàvit de l'exercici anterior per 38.505 milers de pessetes, d'ingressos generats durant l'exercici per 20 milers de pessetes i 5.621 milers de pessetes, provinents de les resultes de



despesa el 31 de desembre de 1994.

El superàvit de l'exercici anterior s'ha aplicat en la seua totalitat a dotar el Capítol II, a fi de poder fer front a l'edició de publicacions.

A part les modificacions per la distribució del superàvit, al final de l'exercici s'han efectuat transferències de crèdit entre conceptes del mateix capítol, per un import de 4.492 milers de pessetes, amb la finalitat d'adequar els crèdits a les obligacions devengades durant l'exercici.

Les obligacions pendents de pagament (resultes de despesa), incorporades al pressupost de 1995, via modificació de crèdits, coincidixen amb les obligacions reconegudes pendents de pagament el 31 de desembre de 1994, corresponents al Capítol I, Despeses de Personal, 469 milers de pessetes y al capítol II, Despeses de funcionament, 5.152 milers de pessetes. Totes les resultes o obligacions pendents de pagament va ser abonades en la seua totalitat durant 1995.

#### **B.- Previsions inicials en l'estat d'ingressos i modificacions.**

En l'exercici 1995 el pressupost inicial de l'estat d'ingressos és de 93.844 milers de pessetes, que corresponen a: les transferències de la Generalitat al CVC, previstes en la Llei de Pressuposts de la Generalitat Valenciana per a l'exercici (vegeu quadre 1); els ingressos previstos per la venda de llibres editats pel Consell i els interessos generats pels comptes bancaris que manté el Consell previstos inicialment.

Estes transferències es destinen en la seua totalitat a finançar les despeses de naturalesa corrent (Capítol I, Despeses de personal, i Capítol II, Despeses de funcionament).

En el capítol 0, "Resultes d'ingressos", s'incorpora, via modificacions, la caixa pressupostària de 31 de desembre de 1994, que és de 29.348 milers de pessetes. Els drets reconeguts pendents de cobrament al tancament de l'exercici 1994 són de 14.778 milers de pessetes, que corresponen a les vendes de publicacions del Consell i a les transferències corrents i de capital de la Generalitat Valenciana del quart trimestre de 1994.

L'any 1995 s'obtingueren 2.762 milers de pessetes en concepte de taxes i altres ingressos i 1.680 milers de pessetes en concepte d'interessos bancaris bruts, pel manteniment de saldos en el compte bancari de titularitat del CVC. De l'excés sobre la previsió inicial s'ha incorporat



al pressupost definitiu via modificacions la quantitat de 20 milers de pessetes, i ha quedat pendent de ser incorporat la resta per a l'exercici de 1996.

## VI.- LIQUIDACIÓ DE L'ESTAT D'INGRESSOS.

### A.- Consideracions generals.

L'execució de l'estat d'ingressos corresponent a l'exercici 1995 mostra el detall següent:

Capítols	Ppt. definitiu (1)	Drets liquidats (2)	Recap. liquida (3)	Pendent cobra. (2)-(3)	Estat execució (2)-(1)	%Grau execució (2)/(1)	%Grau complim. (3)/(2)
0 Resultes d'ingressos	44.126	44.126	43.859	267	0	100	99
III Taxes i altres ingressos	1000	2.762	145	1617	1762	276	41
IV Transferències corrents	91844	91844	78.094	13.750	0	100	85
V Ingressos patrimonials	1020	1680	1680	0	660	165	100
<b>Total ingressos</b>	<b>137.990</b>	<b>140.412</b>	<b>124.778</b>	<b>15.634</b>	<b>2.422</b>	<b>102</b>	<b>89</b>

### (Quadre 4)

Com es pot observar, el pressupost definitiu de l'estat d'ingressos de 1995 és de 137.990 milers de pessetes, de les quals se n'han liquidat 140.412 milers de pessetes, i queden com a ingressos pendents de cobrament, el 31 de desembre de 1995, un total de 15.634 milers de pessetes, que corresponen als conceptes: venda de llibres editats pel CVC i transferències corrents del 4t trimestre de 1995.





## **B.- Transferències rebudes de la Conselleria d'Economia i Hisenda.**

El CVC es finança amb les transferències rebudes de la Conselleria d'Economia i Hisenda. Segons la Llei de Pressuposts de la Generalitat Valenciana, les dotacions pressupostàries de la secció "Consell Valencià de Cultura" seran lliurades per la Conselleria d'Economia i Hisenda, per quartes parts trimestrals, i no se subjectaran a justificació.

Durant el període 1991-1992 les transferències de la Conselleria d'Economia i Hisenda s'han rebut per transferència bancària dins de cada trimestre. No ha estat així amb les transferències corresponents a 1993, 1994 i 1995, de manera que al final del darrer exercici queden pendents de recaptar 13.750 milers de pessetes, cosa que ocasiona dificultats de tresoreria per a atendre els pagaments a càrrec del CVC. El detall de les transferències rebudes en el període 1991-1995 és el següent (en milers de pessetes):

<b><u>EXERCICI</u></b>	<b><u>IMPORT</u></b>
1991	65.500.-
1992	65.400.-
1993	77.817.-
1994	78.202.-
1995	76.702.-

## **C.- Altres ingressos.**

En el període 1991-1995, a més de les transferències rebudes de la Conselleria d'Economia i Hisenda, s'han produït ingressos dels interessos bancaris actius, percebuts de les entitats bancàries per raó del manteniment del compte del qual n'és titular el CVC. El detall dels interessos per l'exercici és el següent (en milers de pessetes):



<u>EXERCICI</u>	<u>IMPORT</u>
1991	6.247.-
1992	4.081.-
1993	1.705.-
1994	1.374.-
1995	1.680.-

A més, s'han produït durant 1995 ingressos procedents de la venda de publicacions editades pel CVC, per un total de 2.762 milers de pessetes.

## **VII. LIQUIDACIÓ DE L'ESTAT DE DESPESES.**

### **A.- Consideracions generals.**

L'execució de l'estat de despeses corresponents a l'exercici 1995 mostra el detall següent:

Capítols	Ppt. definitiu (1)	Obligacions reconegudes (2)	Pagaments liquids (3)	Pendent pagament (2)-(3)	Estat execució (2)-(1)	%Grau execució (2)/(1)	%Grau complim. (3)/(2)
0 Resultes de despeses	5.621	5.621	5.621	0	0	100	100
I Despeses de personal	37.844	27.075	26.596	479	(10.769)	72	98
II Despeses de funcionam.	91525	69973	61528	8.445	(21552)	76	88
VI Inversions reals	3.000	358	358	0	(2.642)	12	100
<b>Total despeses</b>	<b>137.990</b>	<b>103.027</b>	<b>94.103</b>	<b>8.924</b>	<b>(34.963)</b>	<b>75</b>	<b>91</b>

(Quadre 5)



Com podem observar, el total d'obligacions reconegudes el 31 de desembre de 1995 és de 103.027 milers de pessetes, que han suposat un grau d'execució del 75%. Els pagaments líquids al tancament de l'exercici 1995 van ser 94.103 milers de pessetes, que han representat un grau de compliment del 91%.

El Capítol II, Despeses de funcionament, és el més significatiu, perquè amb 69.973 milers de pessetes ha absorbit el 68% del total d'obligacions reconegudes el 31 de desembre de 1995.

## B.- Despeses de personal.

### a) Informació pressupostària:

Este Capítol recull les obligacions del personal al servici del CVC. El 31 de desembre de 1995 mostrava el següent estat d'execució, en milers de pessetes:

#### CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST DE 1995 CAPÍTOL I. DESPESES DE PERSONAL

Codi	Concepte	Ppt. definitiu	Obligacions reconegudes	Pagaments líquids	Pendent pagament	Estat execució
I2	Personal eventual	5.761	5.761	5.761	0	0
I3	Funcionaris	9.273	11.736	11.736	0	(7.537)
I4	Laboral fixe	1.894	1.894	1.894	0	0
I5	Laboral eventual	1.826	1.826	1.826	0	0
I7	Altres retribucions	1.000	650	650	0	(350)
<i>I</i>	<i>Sous i salaris</i>	<i>29.754</i>	<i>21.867</i>	<i>21.867</i>	<i>0</i>	<i>(7.887)</i>
I21	Seguretat social	7.980	5.161	4.682	479	(2.819)
<i>I2</i>	<i>Cotitzacions socials</i>	<i>7.980</i>	<i>5.161</i>	<i>4.682</i>	<i>479</i>	<i>(2.819)</i>
B1	Altres despeses socials	100	47	47	0	(53)
<i>B</i>	<i>Altres despeses socials</i>	<i>100</i>	<i>47</i>	<i>47</i>	<i>0</i>	<i>(53)</i>
H1	Prestacions socials	10	0	0	0	(10)
<i>H</i>	<i>Prestacions socials</i>	<i>10</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>(10)</i>
	<b>TOTAL</b>	<b>37.844</b>	<b>27.075</b>	<b>26.596</b>	<b>479</b>	<b>(10.769)</b>

(Quadre 6)



Com s'observa en el quadre anterior, el pressupost definitiu del capítol és de 37.844 milers de pessetes, de les quals s'han reconegut obligacions per un import de 27.075 milers de pessetes. Això ha suposat un grau d'execució del 72%. El total de despeses líquides és de 26.596 milers de pessetes, que representen un grau de compliment del 98%.

El pendent de pagament, el 31 de desembre de 1995, del Capítol I, Despeses de personal, és de 479 milers de pessetes, que corresponen a la quota de la Seguretat Social a càrrec del CVC del mes de desembre de de 1995, que es va pagar en gener de 1996.

#### **b) Plantilla de personal:**

Tal com estableix l'article 15j) de la Llei de creació del CVC, la plantilla i l'estructura orgànica han de ser aprovades pel Consell de la Generalitat.

El Ple del CVC va aprovar per unanimitat, en la sessió del 26 de maig de 1992, la seua plantilla de personal, i l'acord va ser traslladat a la Presidència de la Generalitat Valenciana. En el mateix ple es va acordar que la Conselleria d'Administració Pública assumira les competències de selecció i de provisió de llocs de treball i la gestió del personal del CVC.

El Govern valencià va aprovar, en una reunió del dia 16 d'octubre de 1992, la plantilla de personal del CVC, i també que la gestió del personal del CVC estiguera a càrrec de la Direcció General de la Funció Pública de la Conselleria d'Administració Pública. El total de llocs de treball és d'onze, tres dels quals estaven vacants el 31 de desembre de 1995.

#### **C) Despeses de funcionament.**

##### **a) Informació pressupostària:**

El Capítol contempla les despeses per la compra de béns i la prestació de servicis necessaris per al funcionament de la institució.

La consignació definitiva assignada al capítol en el pressupost corrent de 1995 és de 91.525 milers de pessetes, que representen el 66% del total pressupostat. Com pot observar-se, es tracta del capítol més important del pressupost corrent de despeses.



Tal com es mostra en el quadre 7, els conceptes més dotats, per orde d'importància, són el 228, Despeses diverses, i el 232, Atres indemnitzacions, que absorbixen el 87% del pressupost total del capítol, i que inclouen principalment les despeses ocasionades per les publicacions de llibres i les indemnitzacions als membres del CVC per assistències als Plens i a les Comissions.

**LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST DE 1995**  
**CAPÍTOL II. DESPESES DE FUNCIONAMENT.**

Codi	Capítols	Ppt. definitiu	Obligacions reconegudes	Pagaments líquids	Pendent pagament	Estat execució
221	Arrendament de béns	200	72	72	0	(128)
222	Reparació i conservació de béns	500	402	402	0	(98)
223	Subministraments	50	8	8	0	(42)
224	Comunicacions	3.000	2.377	2.186	191	(623)
225	Treballs realitzats altres empreses	2.000	1.064	1.003	61	(936)
226	Primes d'assegurances	200	149	149	0	(51)
227	Material d'oficina	3.000	1.956	1.496	460	(1.044)
228	Despeses diverses	55.655	38.645	31.096	7.549	(17.010)
22	<i>Treballs i subministraments</i>	<i>64.605</i>	<i>44.673</i>	<i>36.412</i>	<i>8.261</i>	<i>(19.932)</i>
231	Dietes i locomoció	2.500	1.515	1.331	184	(985)
232	Altres indemnitzacions	24.000	23.365	23.365	0	(635)
23	<i>Indemnitzacions</i>	<i>26.500</i>	<i>24.880</i>	<i>24.696</i>	<i>184</i>	<i>(1.620)</i>
241	Tributs	420	420	420	0	0
24	<i>Tributs</i>	<i>420</i>	<i>420</i>	<i>420</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
2	<b>DESPESES FUNCIONAMENT</b>	<b>91.525</b>	<b>69.973</b>	<b>61.528</b>	<b>8.445</b>	<b>(21.552)</b>

**(Quadre 7)**

El total d'obligacions reconegudes és de 69.973 milers de pessetes, que representen un grau d'execució del 76%.

Els pagaments líquids suposen 61.528 milers de pessetes, amb un grau de compliment del 88%. El 31 de desembre de 1995 quedaren pendents de pagament obligacions per un import de 8.445 milers de pessetes.



## D.- Inversions reals.

### a) Informació pressupostària:

Les despeses incloses en el capítol contemplen, bàsicament, els increments de patrimoni referits a adquisicions, construccions, instal·lacions i equipament del CVC. El pressupost definitiu assignat al capítol és de 3.000 milers de pessetes, que representen el 2% del pressupost total de despeses. El detall d'execució es mostra a continuació en milers de pessetes:

#### LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST DE 1995 CAPÍTOL VI. INVERSIONS REALS.

Codi	Capítols	Ppt. definitiu	Obligacions reconegudes	Pagaments liquids	Pendent pagament	Estat execució
641	Inversions en mobiliari i estris	1250	358	358	0	(892)
64	<i>Inversions en mobiliari i estris</i>	1250	358	358	0	(892)
651	Inversions equip. proc. informació	1500	0	0	0	(1500)
65	<i>Inversions equip. proc. informació</i>	1500	0	0	0	(1500)
661	Inversions béns ús públic	250	0	0	0	(250)
66	<i>Inversions béns ús públic</i>	250	0	0	0	(250)
	<b>TOTAL</b>	<b>3.000</b>	<b>358</b>	<b>358</b>	<b>0</b>	<b>(2.642)</b>

### (Quadre 8)

El grau d'execució en este Capítol ha estat del 12%, no quedant cap quantitat pendent de pagament al final de l'exercici. La raó és que la inversió prevista durant l'exercici en equipaments informàtics no s'havia fet encara al tancament, i es deixà pendent esta despesa per a l'exercici de 1996.



## VIII.- TRESORERIA.

### A.- Informació econòmico-financera.

#### CLASSIFICACIÓ DE L'EXISTÈNCIA

RESUM	METÀL·LIC	TOTAL
De Pressupost	30.675.536	30.675.536
De Valors extrapressupostaris	1.632.870	1.632.870
Sumas ...	32.308.406	32.308.406

#### SITUACIÓ

	METÀL·LIC	TOTAL
En el c/c 824624 de Bancaixa	28.588.233	28.588.233
En el c/c I Jornades de cultura de Bancaixa	3.705.000	3.705.000
En la Caixa de la Institució	15.173	15.173
Sumas ...	32.308.406	32.308.406

### (Quadre 9)

L'import de tresoreria el 31 de desembre de 1995, com es desprén del quadre anterior, és de 32.308 milers de pessetes, de les quals 32.293 milers de pessetes es troben depositades en comptes bancaris i 15 milers de pessetes en metàl·lic en la caixa del CVC.

## IX.- OPERACIONS EXTRAPRESSUPOSTÀRIES.

### A.- Informació econòmico-financera.

L'estat d'operacions extrapressupostàries el 31 de desembre de 1995 presenta els





moviments següents:

**COMPTE DE VALORS**

VALORS	METÀLLIC	TOTAL EXISTÈNCIES
Total ingressos	11.042.660	11.042.660
Total despeses	9.409.790	9.409.790
Diferències	1.632.870	1.632.870

**(Quadre 10)**

La rúbrica "Retencions" comprén les corresponents a l'IRPF, l'IVA i la quota de la Seguretat Social a càrrec del treballador.

**X.- SUPERÀVIT DE L'EXERCICI.**

La Comissió de Govern del CVC, reunida en sessió ordinària el dia 5 de març de 1996, va aprovar la liquidació del pressupost de l'exercici 1995, el superàvit del qual, el 31 de desembre de 1995, era de 37.385 milers de pessetes, i la caixa pressupostària, el mateix dia, de 30.675 milers de pessetes.

En la mateixa sessió es proposa l'aplicació de part del superàvit de l'exercici a fi d'atendre els projectes que durant 1996 desenvoluparà el Consell Valencià de Cultura, d'acord amb la distribució següent: 19.400 milers de pessetes al Capítol II, despeses de funcionament; 2.000 milers de pessetes al Capítol VI, inversions reals; i 1.000 milers de pessetes per al Capítol I, despeses de personal. Queda per tant pendent d'aplicació del superàvit de l'exercici de 1995 la quantitat de 14.985 milers de pessetes.



**MEMÒRIA DEL**

**CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA**

**1995**

**OBSERVACIONS I RECOMANACIONS**



## OBSERVACIONS I RECOMANACIONS

### Preàmbul

L'article 5 de la Llei del Consell Valencià de Cultura, en el seu apartat d), inclou entre les funcions específiques del consell l'obligació d'*Elaborar i elevar al Consell de la Generalitat una Memòria anual en la qual, a més d'exposar les seues activitats durant l'exercici, es recullen les observacions i consells pertinents per a la defensa i la promoció de la llengua i la cultura valencianes, en qualsevol de les seues manifestacions.*

Les presents *Observacions i Recomanacions* són, doncs, el compliment d'un manament legal inspirat directament en la finalitat mateixa de la creació del Consell. I les presentem, acompanyant la Memòria anual del consell, a qui, com a màxima autoritat nostra, te la potestat d'aplicar-les en la seua tasca de govern: el President de la Generalitat Valenciana.

Començarem les nostres *Observacions i Recomanacions* amb una reflexió prèvia sobre el nostre moment cultural:

### Reflexió prèvia

L'any 1995 s'han produït diversos canvis, conseqüència de la fluïdesa amb què les estructures socials van fixant la història. Els pobles escriuen la seua història dia a dia, i l'assumeixen a mesura que els qui reflexionen sobre els canvis van fixant-ne l'evidència científica i cultural.

La transformació en el ritme d'evolució de les idees pren cos cultural, i l'aparició de noves generacions amb referents culturals diferents dels de les altres generacions que amb elles, en coexistència activa, formen el cos de la societat, fa cada vegada més necessari centrar-se en propostes de tanta més vàlidesa com més senzilles i clares siguen en la seua definició.

Així, a la veïlla regla d'or que la tasca cultural es coneixer, conservar el coneixement i transmetre'l, cal afegir hui la necessitat de concreció en el coneixement com a garantia del seu futur.



S'ha dit: "El temps present és temps de futur. L'home viu ara en un procés d'anticipació. El futur s'ha convertit en una realitat comuna i radical". Però, també, que "la ironia suprema d'un món així constituït és que el futur, a mesura que es fa present, difereix d'allò que esperàvem. d'allò que volíem i fins i tot d'allò que temíem". Recordem l'observació de l'etnòloga sobre els consells que no gosava donar al seu fill: "No li diré què ha de fer, perquè ell ha de viure en un món que jo encara no conec". Les noves generacions es troben doncs davant de circumstàncies que no poden ser previstes. Per tant, com hem dit més amunt, només una reflexió profunda sobre els nostres coneixements pot garantir-ne la continuïtat en el futur.

Estes reflexions van encaminades a centrar-se en unes *recomanacions* efectives:

## 1 El Patrimoni

### 1.1 *Quin és el nostre primer patrimoni? La llengua.*

- No són tan diferents l'atenció que devem al nostre patrimoni monumental, urbanístic, territorial i, també, medio-ambiental, i la que devem a la nostra llengua. L'única diferència és la consideració dels béns patrimonials dins l'ordre testimonial o dins l'ordre de la defensa de les nostres possibilitats de desenvolupament.
- La llengua respon a esta última consideració: és un patrimoni viu, i per tant la constatació històrica no fa sinó impulsar el seu desenvolupament.
- La llengua és un monument que es fa dia a dia. És el gran patrimoni de la nostra consciència, i per tant un bé productiu i una tasca pròpia de cada individu, que fa possible i enriqueix la relació social i el món de la creació. És monument i instrument, i per tant un deure que mai no estarà prou satisfet per a deixar-lo fora del compromís diari.

#### Consideracions

Es cert que la Generalitat Valenciana, en promulgar la Llei 4/1983 de la Generalitat Valenciana, de 23 de novembre, d'Ús i Ensenyament del Valencià,



assumí el seu compromís irremunciable en la defensa del patrimoni cultural de la Comunitat Autònoma i d'una manera especial amb la recuperació del valencià, llengua històrica pròpia del nostre poble, del qual constitueix la més peculiar senya d'identitat.

Davant la situació diglòssica —continua el text de la Llei— en què està immersa la major part de la nostra població, conseguint a la situació de sotmetiment del valencià mantinguda durant la història de quasi tres-cents anys, la Generalitat, com a subjecte fonamental en el procés de recuperació de la plena identitat del poble valencià, té el dret i el deure de retornar la nostra llengua a la categoria i el lloc que mereix, acabant amb la situació de deixadesa i deterioració en què es troba. La nostra irregular situació sociolingüística exigeix una actuació legal, que sense tardar acabe amb la postració i propicie l'ús i l'ensenyament del valencià per tal d'assolir l'equiparació total amb el castellà.

Aquesta Llei tracta de superar la relació de desigualtat que hi ha entre les dues llengües oficials de la nostra Comunitat Autònoma, i disposa les mesures pertinents per tal d'impulsar l'ús del valencià en tots els camps de la nostra societat, i especialment en l'Administració i l'ensenyament com a vehicles de recuperació. La finalitat última de la Llei és assolir, mitjançant la promoció del valencià, l'equiparació efectiva amb el castellà i garantir l'ús normal i oficial d'ambdós idiomes en condicions d'igualtat i desterrar qualsevol forma de discriminació lingüística.

Des de la publicació i l'aplicació d'esta Llei, algunes de les seues previsions s'han complert de manera rigorosa i eficaç. La societat valenciana compta ja amb una generació que ha fet els estudis primaris i secundaris en valencià. Però a la vora d'este fet positiu hi ha també molts aspectes encara per resoldre. Per exemple, l'últim informe de la Sindicatura de Greuges recull la falta d'ús del valencià en l'Administració pública.



Tractada la llengua com a patrimoni fonamental, és precis atendre ara a la nostra autoestima com a poble. L'autoestima a què ens referim no és cap tòpic dels que es fan servir per a desempallegar-se d'un assumpte conflictiu, sinó que ha de ser la línia de fortalesa necessària perquè tots els projectes comuns es facen realitat. Cal per tant insistir que totes les línies que assenyallem en el present informe tenen un punt de convergència comú, i és la responsabilitat que les més altes institucions del Govern valencià tenen de fer possible i impulsar una autoestima sana i moderna, sense necessitat de greuges comparatius ni d'actituds agressives, contràries a l'esperit del nostre poble, sempre obert a tot i a tots, i que ha donat lloc a una cultura del mestissatge absolutament peculiar. La predisposició valenciana a assumir les diferències des de la nostra diferència, a acollir i integrar tot el que ens ha arribat d'arreu del món, no pot ser oblidada ara, en un moment en què una estratègia de globalització i al mateix temps d'identificació és l'eix des del qual pretenem edificar el futur.

**No volem acabar esta recomanació sense dir clarament que demanem claredat instrumental en la llengua, per tal que el seu futur siga una evolució normalitzada.**

## 1.2 *El patrimoni monumental.*

Quant al riquíssim **patrimoni monumental**, a banda del que són els fonaments, com el Misteri d'Elx, la pintura rupestre, el nostre patrimoni bibliogràfic, els tresors que guarden els nostres museus o els edificis decisius per al coneixement de la nostra història, cal dedicar una atenció especial sobretot al teixit que van configurant les empremtes de la nostra evolució històrica. I cal, en la mateixa línia, continuar l'imprescindible procés de recuperació de la titularitat i la gestió valencianes dels nostres bens patrimonials mes significatius, com en el cas del Museu de Ceràmica Gonzalez Martí, actualment de titularitat estatal.

No es fa cultura des de la grandesa com un fet aïllat, sino que la unió, la consideració global de tot allò que es menut, es el que ens dona força històrica. En



este moment pensem en la desaparició de les alqueries de l'Horta, d'alguns cultius tradicionals, de l'evolució dels sistemes de reg, i sobretot dels testimonis. molts d'ells abandonats, de la nostra primera implantació industrial.

- És molt gran l'esforç que s'ha fet per la reconversió dels centres històrics, són molts els plans especials que han fet alguns dels nostres ajuntaments, però cal, com en tota funció pública, repensar criteris i centrar l'atenció, diríem que una atenció extrema, en el diagnòstic de l'evolució. I entendre la rehabilitació dels nuclis urbans antics com una recuperació del seu ús efectiu com a espais de vida, i no solament com a testimonis muts del passat.

- En política les coses no es decideixen amb una llei, ni tan sols amb una voluntat política; cal tenir el coratge de l'aplicació diària, de l'assumpció d'algunes contradiccions, per a poder dur a terme el que és un projecte renovat. Els bancs de dades, en cultura, estan sempre inacabats.

1.3. Com a recomanació especial, hem de dir que la recomposició de l'equilibri intern dels nostres museus no estarà en marxa fins que el projecte del **Museu de Sant Pius V** no estiga en funcionament, igual que la **Biblioteca Valenciana** es necessària per a donar cos a la xarxa de biblioteques. I aci volem assenyalar que esta biblioteca és més que un edifici, que és necessari que la Biblioteca Valenciana compte ja amb el seu director, amb el seu consell assessor, i que el projecte bibliogràfic estiga sotmès científicament a una evolució normalitzada.

1.4. Quant a la música i al teatre, element diferenciador de la nostra cultura, es necessita conservar les arrels, i més tard, quan analitzem la línia d'interacció entre l'Administració i la societat civil, ja hi farem algunes recomanacions efectives.





## 2 La promoció cultural

Hem de recordar que el Govern valencià no esgota les seues responsabilitats amb la cura del patrimoni, per més que ho faça amb un criteri de modernitat i transmetent responsabilitats a organismes i elements fonamentals de la societat. És segur que on la tasca de govern assoleix la seua màxima responsabilitat és en el que anomenariem la **potenciació del present**, en tant que és ací on es fa necessari un diàleg més clar entre la societat civil com a usufructuària i esta mateixa societat civil com a creadora, dins la qual hi ha els representants més significats del present d'un poble. Per altra banda, hi ha l'Administració com a potenciadora.

### Consideracions

Este és el punt de les recomanacions més complicat, perquè estem tractant de xarxes immaterials. Simplement considerant els elements vius d'una societat que tenen ressò internacional no estaria l'Administració donant continguts a la seua responsabilitat. Es precis reconèixer la realitat i fer una anàlisi en profunditat dels elements productius fonamentals a pesar que encara no siguen "patrimonials".

Cal tenir en compte algunes notes. En primer lloc: estem en un terreny d'un gran dinamisme, on l'acceleració de canvis tecnològics és més efectiva i on la relació amb l'Administració sol fer-se sobre la bandera del greuge.

Per tant, entrem en un terreny on els valors de rendibilitat cultural estan relacionats amb mecanismes de **competitivitat**.

- 2.1 Allò que es diu indústria cultural: teatre, música, llibres, audiovisuals... son elements que no poden dependre solament de l'Administració, pero esta ha de generar-hi unes polítiques coherents. Es a dir, la competència creativa naix d'una banda de la seua possibilitat d'implantació, pero sobretot de la seua capacitat d'expansió.



Una Administració que es dedique només a fornir infraestructures està aillant-se del seu àmbit públic.. Estem constatant la necessitat d'una trama definida per la **combinació efectiva entre formació (capital humà) i una xarxa d'infraestructures**, i de coratge per a desenvolupar allò potencialment més arriscat però que resulte més competitiu. Però tot açò només tindrà èxit si es treballa sobre fonaments reals.

- Per tant cal identificar i valorar allò més propi, que no vol dir una repetició automàtica de valors culturals reconeguts, ni tampoc adaptacions mimètiques, sinó la reinterpretació dels estímuls culturals contemporanis amb un ambient, un ritme i una temperatura diferenciats. Per dir-ho amb una frase de caràcter general, el que cal és "treballar amb els peus aci i el cap en el món".

**Davant de tot açò, quina és la tasca irrenunciable de l'Administració? Només una: la formació, entesa com a dotació d'instruments, expressada en un diàleg continu.**

2.2 El teatre, la música, l'edició de llibres, l'audiovisual sobretot, no son una part de l'estat del benestar. Són alguna cosa més, l'expressió de la disponibilitat d'un poble en el seu present. No competeixen amb altres àrees econòmiques, sinó que estan al mateix nivell. En una societat moderna no es creix sectorialment, és precis un desenvolupament harmònic de totes les àrees socials.

Entre les recomanacions més important que este CVC pot fer al govern figura la redacció urgent d'un **Llibre Blanc** on la cultura del present es relacione amb la seua capacitat de creixement.

En els últims anys, s'ha avançat molt en la creació d'infraestructures, encara insuficients, però és més important la readaptació de les possibilitats dels elements culturals que comporten mecanismes d'alguna manera industrials o comercials.



- 2.3 L'audiovisual, preocupació primordial del Consell d'Europa, per al qual la Comunitat Valenciana té potencialment capacitat, necessita una urgent relectura del caràcter públic de les televisions autonòmiques i sobretot de les locals, que són elements el funcionament dels quals s'ha d'estudiar per tal que no queden com a fenòmens aliens a la pròpia definició del que és públic.

Una especial atenció mereix la producció audiovisual, la qual, pel seu àmbit de projecció, necessita una coordinació efectiva tant de les mesures que proposa el Ministeri d'Educació i Cultura com de les que dicta el Consell d'Europa.

Caldria fer una política d'especialització de productes, però per a això cal un diàleg i un consens efectiu amb el sector. No hem d'oblidar que això no ha de ser considerat únicament, dins del Govern valencià, per una conselleria, perquè és molt possible que una anàlisi a fons ens donara les claus d'una abstracció integral, globalitzadora, tenint en compte la diversitat d'elements que decideixen el producte audiovisual. Com a exemple significatiu, hem de dir que és ben poc allò que s'ha fet en la distribució i l'exhibició dels productes audiovisuals valencians, encara que les sales de projecció cinematogràfica, les televisions públiques i fins i tot les privades, estan esperant una convocatòria per al consens.

- 2.4 Per acabar, cal citar el Circuit de Teatre --el més important d'Espanya--, la realimentació de les biblioteques i de les fonoteques, les xarxes dels diversos productes musicals, amb atenció molt especial al Cor de València: tot això ha de considerar-se no com a fenòmens aïllats, cadascun d'ells amb una dinàmica pròpia, sinó amb una visió que, trobant les constants i les variants, done al Govern una acció coherent.

- 3 El Consell Valencià de Cultura, un pont de diàleg entre l'Administració i la societat.

El present informe no pot quedar complet sense que el Consell Valencià de Cultura, com a Administració pública, com a part de la Generalitat Valenciana, manifeste.



complint les seues funcions consultives i d'assessorament, un compromís públic.

Primerament, hem de reiterar, davant el legislatiu i l'executiu valencians, la voluntat del Consell Valencià de Cultura, expressió d'un deure i d'un dret institucionals, de complir el mandat d'informar sobre totes les qüestions, sense criteris restrictius, relacionades amb les responsabilitats de l'Administració envers el patrimoni científic i cultural valencià.

Segonament, hem d'aclarir que este oferiment no es restringeix a les institucions públiques, sinó també, i molt especialment, a les institucions privades amb iniciatives la repercussió de les quals supere l'àmbit local i siga coherent amb el mandat institucional del Consell Valencià de Cultura.

En tercer lloc, també oferim a la societat valenciana les activitats no consultives del Consell Valencià de Cultura, sinó situades dins el seu marc legal com a fruit de la seua funció de lliure assessorament, com són l'activitat editorial, l'organització de jornades de sensibilització i de diàleg social, les exposicions, els cicles de conferències i els seminaris.

En quart lloc, el Consell Valencià de Cultura fa pública la seua disponibilitat a oferir el seu alt patrocini a les iniciatives valencianes coherents amb l'àmbit competencial d'este consell i que representen mecanismes de penetració i expansió de la cultura valenciana.

I finalment, es fa necessari recordar que quan parlem d'Administració valenciana no podem referir-nos únicament a l'Administració autonòmica, sinó també, en el mateix pla de responsabilitat, a les diputacions i als nostres ajuntaments, com a organismes més acostats a les necessitats de la societat en la forma de cada un dels seus ciutadans concrets.



#### 4 **Conclusions.**

- La llengua pròpia de la Comunitat Valenciana és el més gran patrimoni del poble valencià, un patrimoni entès no com un bé testimonial sinó com un bé de capital, com el nostre valor diferencial bàsic, i per tant com un element sense l'ús efectiu del qual és impossible cap garantia de progrés, ni fins i tot de supervivència, com a poble.

- Tot patrimoni ha de ser entès com un capital productiu, amb un valor d'ús social irrenunciable. Esta consideració ha d'estar en la base del Llibre Blanc l'elaboració del qual hem propugnat més amunt.

- Quant a la promoció de les potencialitats culturals actuals, tals com la producció artística, la científica i les indústries en què es materialitzen, hem de propugnar un paper actiu de l'Administració com a element mediador i aglutinador, com a garantia d'un espai d'interrelació i diàleg.

En l'espai del compliment de totes les propostes anteriors troba el Consell Valencià de Cultura la seua autèntica vocació com a agent cultural bàsic de l'Administració dels valencians.